

**НАРЕДБА № 15 от 13.12.2005 г. за установяване на владеенето на български език  
и професионалната терминология на български език от чужденците за  
упражняване на медицинска професия в Република България**

Издадена от министъра на образованието и науката и министъра на здравеопазването, обн., ДВ, бр. 104 от 27.12.2005 г., изм. и доп., бр. 71 от 13.09.2011 г., изм., бр. 98 от 13.12.2011 г., изм. и доп., бр. 15 от 24.02.2015 г.

**Чл. 1.** (1) С тази наредба се определя редът за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България.

(2) Наредбата не се прилага за гражданите на държава - членка на Европейския съюз, другите държави от Европейското икономическо пространство и Швейцария, които придобиват необходимите езикови познания и професионална терминология на български език при условията на чл. 186, ал. 2 от Закона за здравето.

**Чл. 2.** (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Всеки чужденец, който желае да упражнява професията "лекар", "лекар по дентална медицина" и "фармацевт" в Република България, трябва да владее български език и професионалната терминология на български език устно и писмено в степен, която позволява:

1. разбирането на писмен текст, включително използването на специализирана литература по медицина, както и на нормативните актове, свързани с упражняването на медицинска професия в Република България;
2. общуването с пациенти и лица, упражняващи медицинска професия, както и правилното провеждане на съответното медицинско изследване, диагностициране и лечение;
3. предлагане на достъпни и разбираеми за пациента съвети и информация;
4. писане съгласно установените правописни правила, включително правилното водене на медицинска или фармацевтична документация, изписването и разчитането на рецепти и направления за диагностични и специализирани изследвания.

**Чл. 3.** Всеки чужденец, който желае да упражнява професията "медицинска сестра" или "акушерка" или да работи като асоцииран медицински специалист в Република България, трябва да владее български език и професионалната терминология на български език в степен, която позволява да извършва тази работа и включва следните умения:

1. да общува с пациента и хората, които се грижат за него, както и с членовете на здравния екип и останалия персонал на лечебното заведение;
2. да събира необходимата за полагането на медицински грижи информация, както и да провежда разговор между медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист и пациента;

3. да предава на пациента и хората, които се грижат за него, ясна и разбираема информация и/или съвети относно всички грижи, лечение, профилактични, диагностични, терапевтични и рехабилитационни дейности, които влизат в професионалните задължения на медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист;

4. да разбира писмени текстове, включително медицинска документация, специализирана литература по съответната медицинска професия, както и нормативните актове, които се отнасят до работата на медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист;

5. да има нужната писмена и устна грамотност, необходима за доброто водене на медицинската документация относно пациента.

**Чл. 4.** (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.) Лицата по чл. 2 и 3 подават заявление по образец (приложение № 1) до министъра на образованието и науката за издаване на удостоверение за владеење на български език и професионалната терминология на български език, към която прилагат копие от документ за самоличност и копие от дипломата за съответното медицинско образование.

**Чл. 5.** (1) Документите могат да се подават и чрез дипломатическите или консулските представителства на Република България, когато лицето живее в чужбина.

(2) Документите, издадени на чужд език, трябва да бъдат легализирани, а копието от дипломата за съответното медицинско образование - и нотариално заверено.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 98 от 2011 г.) При подаване на документите в Центъра за контрол и оценка на качеството на училищното образование (ЦКОКУО) или в дипломатическото или консулското представителство лицата представят на длъжностното лице и оригинал на документите за сверяване.

**Чл. 6.** (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 98 от 2011 г.) Изпитът за установяване на владеењето на български език и професионална терминология на български език от лицата по чл. 2 и 3 се организира и провежда от ЦКОКУО.

(2) (Нова - ДВ, бр. 71 от 2011 г., изм., бр. 15 от 2015 г.) Директорът на ЦКОКУО назначава комисия от специалисти, която провежда изпита, като в нейния състав задължително се включва медицински специалист, упражняващ съответната професия.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.) Удостоверението за владеење на български език и професионалната терминология на български език се издава от министъра на образованието и науката или от упълномощено от него лице по образец (приложение № 2).

(4) (Предишна ал. 3, доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Удостоверението служи за установяване на владеењето на български език и професионална терминология на български език само с оглед разпоредбата на чл. 186, ал. 3, т. 1 от Закона за здравето.

**Чл. 7.** (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., изм. и доп., бр. 15 от 2015 г.) Владеењето на български език и професионална терминология на български език се установява от

комисията чрез изпит (включващ писмена част и събеседване) по предварително оповестен график. До събеседване се допускат само лицата, положили успешно писмената част на изпита.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.) Въз основа на резултатите от проведения изпит и решението на комисията директорът на ЦКОКУО предлага на министъра на образованието и науката да издаде или да откаже да издаде на съответното лице удостоверение по чл. 6, ал. 3.

(3) Лицата, на които е отказано издаване на удостоверение, могат да се явят повторно на изпит не по-рано от четири месеца от провеждането на предходния изпит.

**Чл. 8.** (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.) За лица, живеещи в чужбина, писмената част на изпита може да се проведе и в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България, в което са постъпили заявленията на тези лица. За провеждането на устната част тези лица задължително трябва да се явят в ЦКОКУО.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Материалите за провеждането на писмената част на изпита се изпращат от ЦКОКУО по искане на дипломатическото или консулското представителство на Република България.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Материалите от проведения писмен изпит се изпращат от дипломатическото или консулското представителство на Република България чрез Министерството на външните работи с дипломатическа поща или по електронен път в ЦКОКУО за оценка от комисията.

(4) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) В случаите, когато материалите от проведения писмен изпит са изпратени по електронен път, оригиналите им се изпращат допълнително чрез Министерството на външните работи в ЦКОКУО с дипломатическа поща.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.) Лицата по ал. 1 получават информация за решенията по заявленията, както и за резултатите от проведената писмена част на изпита в ЦКОКУО или в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България. По искане на лицето удостоверението за владеене на български език и професионалната терминология на български език се получава в ЦКОКУО или в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България.

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА**

**Параграф единствен.** (Доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Наредбата се издава на основание чл. 186, ал. 3, т. 1 от Закона за здравето.

НАРЕДБА за изменение и допълнение на Наредба № 15 от 2005 г. за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България

(ДВ, бр. 71 от 2011 г.)

§ 7. Навсякъде в наредбата думите "министъра на образованието и науката", "Министерството на образованието и науката" и "МОН" се заменят съответно с "министъра на образованието, младежта и науката", "Министерството на образованието, младежта и науката" и "МОМН".

НАРЕДБА за изменение и допълнение на Наредба № 15 от 2005 г. за установяване на владенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България

(ДВ, бр. 15 от 2015 г.)

§ 6. Навсякъде в текста думите "министъра на образованието, младежта и науката" се заменят с "министъра на образованието и науката".

## Приложение № 1

към чл. 4

(Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.)

ДО МИНИСТЪРА  
НА ОБРАЗОВАНИЕТО  
И НАУКАТА

### ЗАЯВЛЕНИЕ

от

Име: собствено .....Бащино ..... фамилно .....

Гражданин(ка) на ..... Народност .....

Роден(а) на ..... в гр. (с.) .....

Семейно положение .....

Адресна регистрация .....

Тел. (E-mail) .....

Завършено образование .....

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН МИНИСТЪР,

На основание чл. 4 от Наредба № 15 от 2005 г. за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България моля да ми бъде издадено удостоверение за владеене на български език и професионална терминология на български език.

Прилагам следните документи:

1. копие от документ за самоличност;
2. нотариално заверено копие от диплома за завършено медицинско образование.

Дата:

Подпис:

**Приложение № 2**

към чл. 6, ал. 3

(Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., бр. 15 от 2015 г.)

**УДОСТОВЕРЕНИЕ**

№

Министерството на образованието и науката издава настоящото удостоверение на .....

.....

от гр. (с.) ....., гражданин на .....

в уверение на това, че владее български език и професионална терминология на български език за упражняване на медицинска професия в Република България.

Удостоверението се издава, за да послужи пред Министерството на здравеопазването и е валидно само за упражняване на медицинска професия в Република България съгласно изискването на чл. 186, ал. 3 от Закона за здравето.

Министър: